

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2003/44/EB

2008/EES/14/24

frá 16. júní 2003

um breytingu á tilskipun 94/25/EB um samræmingu laga og stjórnsýslufyrirmæla aðildarríkjanna um skemmtibáta (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFA,

verið fjallað um í ályktun ráðsins frá 3. desember 1992 um tengslin milli samkeppnishæfni í atvinnulífi og umhverfisverndar ⁽⁵⁾.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽²⁾,í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽³⁾, á grundvelli sameiginlegs texta sem sáttanefndin samþykkti 9. apríl 2003,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Sú þróun, sem orðið hefur frá því að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/25/EB frá 16. júní 1994 um samræmingu laga og stjórnsýslufyrirmæla aðildarríkjanna um skemmtibáta ⁽⁴⁾ var samþykkt, kallar á breytingu á þeirri tilskipun.
- 2) Tilskipun 94/25/EB tekur ekki til einmenningsfara á sjó en eftir að hún var samþykkt hafa sum aðildarríkin samþykkt lög og stjórnsýslufyrirmæli er varða slík för.
- 3) Frá aflvél skemmtibáta og einmenningsfara losna með útblæstri kolsýringur (CO), vetniskolefni (HC) og köfnunarefnisoxíð (NOx) en vélarar valda einnig hávaðamengun og rykmengun sem hefur áhrif bæði á heilbrigði manna og umhverfið.
- 4) Tilskipun 94/25/EB tekur því hvorki til losunar með útblæstri frá vélum slíkra skemmtibáta og einmenningsfara á sjó né hávaðamengunar frá slíkum förum.
- 5) Nú er nauðsynlegt, til að stuðla að sjálfbærri þróun, að fella kröfur um umhverfisvernd inn í starfsemi Bandalagsins. Í niðurstöðum fundar iðnaðar-ráðherranna frá 29. apríl 1999 er vísað til slíkra ákvæða, sem þegar hefur

- 6) Í sumum aðildarríkjum eru í gildi lög og stjórnsýslufyrirmæli sem takmarka hávaðamengun og losun með útblæstri frá skemmtibátum og vélum í því skyni að vernda heilbrigði manna, umhverfið og, eftir því sem við á, heilbrigði húsdýra. Slíkar ráðstafanir eru mismunandi og líklegar til að hafa áhrif á frjálsa flutninga slíkra framleiðsluvara og leiða til viðskiptahindrana í Bandalaginu.

- 7) Í tengslum við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta á sviði tæknistaðla og reglugerða sem og reglna um þjónustu í upplýsingasamfélaginu ⁽⁶⁾ hafa aðildarríkin tilkynnt um drög að innlendum reglugerðum sem miða að því að draga úr hávaðamengun og losun með útblæstri frá vélum skemmtibáta. Þúast má við að slíkar tæknilegar reglugerðir, líkt og innlend ákvæði sem nú þegar eru í gildi, hafi áhrif á frjálsa flutninga slíkra framleiðsluvara eða leiði til hindrana í starfsemi innri markaðarins. Því er nauðsynlegt að semja bindandi lagagerning Bandalagsins.

- 8) Samræming innlendra laga er eina leiðin til að afnema slíkar viðskiptahindranir og óréttmæta samkeppni á innri markaðnum. Ein og sér geta aðildarríkin ekki náð því markmiði að takmarka hávaðamengun og losun með útblæstri með fullnægjandi hætti. Með ráðstöfunum þessarar tilskipunar er einungis mælt fyrir um grunnkröfur um frjálsa flutninga skemmtibáta, einmenningsfara á sjó og allra tegunda af vélum sem tilskipun þessi gildir um.

- 9) Þessar ráðstafanir eru í samræmi við meginreglur, sem settar eru fram í ályktun ráðsins frá 7. maí 1985 um nýja aðferð við tæknilega samhæfingu og staðla ⁽⁷⁾, með tilvísun til samhæfðra Evrópustaðla.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 214, 26.8.2004, bls. 18. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 37/2005 frá 11. mars 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 38, 28.7.2005, bls. 19..

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 62 E, 27.2.2001, bls. 139 og Stjtið. EB C 51 E, 26.2.2002, bls. 339.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 155, 29.5.2001, bls. 1.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 5. júlí 2001 (Stjtið. EB C 65 E, 14.3.2002, bls. 310), sameiginleg afstaða ráðsins frá 22. apríl 2002 (Stjtið. EB C 170 E, 16.7.2002, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 26. september 2002 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB). Ákvörðun Evrópuþingsins frá 14. maí 2003 og ákvörðun ráðsins frá 19. maí 2003.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 15.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB C 331, 16.12.1992, bls. 5.

⁽⁶⁾ Stjtið EB L 204, 21.7.1998, bls. 37. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 98/48/EB (Stjtið. EB L 217, 5.8.1998 bls. 18).

⁽⁷⁾ Stjtið. EB C 136, 4.6.1985, bls. 1.

- 10) Ákvæðin um losun með útblæstri og hávaðamengun, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun, gilda um allar vélar, hvort heldur er innanborðsvélar, utanborðsvélar eða skutdrif, með eða án sambyggðs útblásturskerfis, og um einmenningsförl á sjó til að tryggja hámarksvernd heilbrigðis manna og umhverfisins. Vélar, sem umtalsverðar breytingar hafa verið gerðar á, falla undir ákvæðin að því er varðar losun með útblæstri. För, sem eru með skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis eða innanborðsaflvél og umtalsverð breyting hefur verið gerð á, falla undir ákvæðin að því er varðar hávaðamengun þegar þau eru sett á markað Bandalagsins innan fimm ára frá því að breytingin á sér stað.
- 11) Miklu skiptir að farið sé að grunnkröfum til að unnt sé að vernda heilbrigði manna og umhverfið. Mæla skal fyrir um leyfileg hámarksgildi fyrir losun með útblæstri á kolsýringi (CO), vetniskolefni (HC), köfnunarefnisoxíði (NOx) og mengandi efnisögnum. Með tilliti til hávaðamengunar ber að sundurliða hámarksgildi eftir vélarafli og fjölda og tegunda véla um borð. Þessar ráðstafanir skulu vera í samræmi við allar aðrar ráðstafanir til að draga úr útblæstri frá vélum í því skyni að vernda menn og umhverfið.
- 12) Aðildarríkin skulu íhuga gildistöku innlendra stuðningsaðgerða til að stuðla að notkun á tilbúinni, lífbrjótanlegri smurólíu í því skyni að draga úr vatnsmengun af völdum skemmtibáta. Við endurskoðun þessarar tilskipunar ber að íhuga innleiðingu ráðstafana á vettvangi Bandalagsins.
- 13) Að því er varðar báðar tegundir losunar skulu gögn, sem votta að skemmtibátar, einmenningsförl á sjó eða vélar samræmist kröfunum, alltaf fylgja þeim.
- 14) Með samhæfðum Evrópustöðlum verður auðveldara að sýna fram á samræmi við grunnkröfur, einkum þegar um er að ræða mælingu á gildum og prófunaraðferðir, og það á einnig við um losun frá skemmtibátum og einmenningsförlum á sjó sem falla undir þessa tilskipun.
- 15) Með tilliti til þess hvers eðlis áhættan er, sem um ræðir, er nauðsynlegt að setja reglur um samræmistat til að tryggja viðunandi vernd. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans eða, ef þeir standa ekki við skuldbindingar sínar, einstaklingur sem setur framleiðsluvöruna á markað og/eða tekur hana í notkun skal sjá til þess að framleiðsluvörur, sem falla undir þessa tilskipun, samræmist viðkomandi grunnkröfum þegar þær eru settar á markað og/eða teknar í notkun.
- Setja ber viðeigandi reglur sem fela í sér þann möguleika að velja milli reglna sem eru jafnstrangar. Þessar reglur skulu vera í samræmi við ákvörðun ráðsins 93/465/EBE frá 22. júlí 1993 um aðferðareiningar fyrir hin ýmsu þrep samræmistatsins og reglur um áfestingu og notkun CE-samræmistmerkja sem ætlað er að nota í tilskipunum um tæknilega samhæfingu ⁽¹⁾.
- 16) Að því er varðar losun með útblæstri skulu allar vélar- tegundir, þ.m.t. vélar í einmenningsförlum á sjó og öðrum álíka förlum, bera CE-merki sem framleiðandinn eða viðurkenndur fulltrúi hans í Bandalaginu kemur fyrir, nema innanborðsvélar og skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis, vélar með gerðarviðurkenningu skv. II. þrepi tilskipunar 97/68/EB ⁽²⁾ og vélar með gerðarviðurkenningu samkvæmt tilskipun 88/77/EBE ⁽³⁾ en þeim skal fylgja samræmistýfirlýsing framleiðanda. Með tilliti til hávaðamengunar þurfa einungis utanborðsvélar og skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi að bera CE-merki sem framleiðandinn, viðurkenndur fulltrúi hans í Bandalaginu eða einstaklingur, sem setur framleiðsluvöruna á markað og/eða tekur hana í notkun í Bandalaginu, kemur fyrir. CE-merkið á bátum gefur til kynna samræmi við tilskildar grunnkröfur að því er varðar hávaðamengun og að því er varðar allar vélar- tegundir, fyrir utan utanborðsvélar og skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi.
- 17) Breyta ber tilskipun 94/25/EB með tilliti til þarfa sem lúta að framleiðslunni, sem kalla á meira úrval vottunar- aðferða.
- 18) Með tilliti til réttaröryggis og til að tryggja örugga notkun skemmtibáta er nauðsynlegt að skýra fáein tæknileg atriði í sambandi við grunnkröfur um smíði skemmtibáta er varða bátahönnunarflokka, ráðlagðan hámarksfarm, kenninúmer fars, eldsneytisgeyma, slökkvibúnað og að koma í veg fyrir losun.
- 19) Framkvæmdastjórnin skal fylgjast náið með þróun í vél- tækni og þörfinni fyrir að mæta framtíðarkröfum um umhverfisvernd í því skyni að kanna möguleikann á frekari lækkun viðmiðunarmarka fyrir hávaðamengun og losun með útblæstri.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 23.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 59, 27.2.1998, bls. 1. Tilskipuninni var breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/63/EB (Stjtið. EB L 227, 23.8.2001, bls. 41).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 36, 9.2.1988, bls. 33. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/27/EB, (Stjtið. EB L 107, 18.4.2001, bls. 10).

- 20) Til að auðvelda beitingu ráðstafana sem stuðla að skilvirkri framkvæmd laga skal viðhalda og efla málsmeðferðina sem tryggir náð samstarf framkvæmdastjórnarinnar og aðildarríkjanna innan ramma tiltekinnar nefndar.
- 21) Samþykkja skal nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari tilskipun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽¹⁾.
- 22) Nauðsynlegt er að kveða á um bráðabirgðafyrirkomulag til að unnt sé að setja á markað og/eða taka í notkun tilteknar framleiðsluvörur sem samræmast þeim innlendu reglum sem gilda á gildistökuþegi þessarar tilskipunar.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á tilskipun 94/25/EB:

1. Í stað 1. gr. komi eftirfarandi:

„1. gr.

Gildissvið og skilgreiningar

1. Þessi tilskipun gildir um:

- a) með tilliti til hönnunar og smíði:

- i) skemmtibáta og hálfsmíðaða báta,
- ii) einmenningsför á sjó,
- iii) íhluta, sem um getur í II. viðauka, þegar þeir eru settir sér á markað í Bandalaginu og þegar þeir eru ætlaðir til uppsetningar,

- b) með tilliti til losunar með útblæstri:

- i) aflvélar sem eru settar í eða ætlaðar sérstaklega til uppsetningar á eða í skemmtibáta og einmenningsför á sjó,
- ii) aflvélar sem eru settar á eða í þessa báta eftir „umtalsverða breytingu á vél“,

- c) með tilliti til hávaðamengunar:

- i) skemmtibáta sem eru með skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis eða með innanborðs-aflvél,
- ii) skemmtibáta sem eru með skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis eða með innanborðs-aflvél og sem umtalsverð breyting er

gerð á og eru síðan settir á markað Bandalagsins innan fimm ára frá því að breytingin átti sér stað,

- iii) einmenningsför á sjó,

- iv) innanborðsvélar og skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi, ætlaðar til uppsetningar í skemmtibátum,

- d) ákvæði þessarar tilskipunar gilda einungis um framleiðsluvörur, sem falla undir ii-lið a-liðar og b- og c-lið, frá því að þær eru fyrst settar á markað og/eða teknar í notkun í fyrsta sinn eftir gildistökuþegi þessarar tilskipunar.

2. Eftirfarandi er undanskilið gildissviði þessarar tilskipunar:

- a) með tilliti til a-liðar 1. mgr.:

- i) bátar sem eru eingöngu ætlaðir til keppni, þ.m.t. kappróðrabátar og árabátar til þjálfunar sem eru merktir sem slíkir af framleiðendum,

- ii) kanóar og kajakar, gondólar og hjólabátar,

- iii) seglbretti,

- iv) brimbretti, þ.m.t. vélknúin brimbretti,

- v) upprunaleg, söguleg för og einstakar eftirlíkingar þeirra sem eru smíðuð fyrir 1950 og sem eru alfarið smíðuð úr upprunalegum efnivið og merkt sem slík af framleiðendum,

- vi) tilraunaför, að því tilskildu að þau verði ekki síðar meir sett á markað í Bandalaginu,

- vii) för smíðuð til eigin nota, að því tilskildu að þau verði ekki sett á markað í Bandalaginu um fimm ára skeið,

- viii) för sem sérstaklega er gert ráð fyrir að hafi áhöfn og flytji farþega í ábataskyni, með fyrirvara um a-lið 3. mgr., einkum þeir sem eru skilgreindir í tilskipun 82/714/EBE frá 4. október 1982 um tæknilegar kröfur vegna skipa á skipgengum vatnaleiðum (*), óháð farþegafjölda,

- ix) sökkvanleg för,

- x) svifnökkvar,

- xi) spaðabátar,

- xii) gufuknúin bátar með ytri brennslu og brenna kolum, koxi, viði, olíu eða gasi,

- b) með tilliti til b-liðar 1. mgr.:

- i) aflvélar sem eru settar í eða sérstaklega ætlaðar til uppsetningar í eftirfarandi:

— för sem eru eingöngu ætluð til keppni og merkt sem slík af framleiðendum,

⁽¹⁾ Stjtíð. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

(*) Stjtíð. EB L 301, 28.10.1982, bls. 1. Tilskipuninni var breytt með aðildarlögunum frá 1994.

- tilraunaför, að því tilskildu að þau verði ekki síðar sett á markað í Bandalaginu,
 - för sem sérstaklega er gert ráð fyrir að hafi áhöfn og flytji farþega í ábataskyni, með fyrirvara um a-lið 3. mgr., einkum þau sem eru skilgreind í tilskipun 82/714/EBE, óháð farþegafjölda,
 - sökkvanleg för,
 - svifnökkva,
 - spaðabáta,
- ii) upprunalegar og einstakar sögulegar eftirlíkingar aflvéla, byggðar á smíði frá því fyrir 1950, ekki sem raðframleiðsla en settar í báta, sem um getur v- og vii-lið a-liðar 2. mgr.,
- iii) aflvélar smíðaðar til eigin nota, að því tilskildu að þær verði ekki settar á markað í Bandalaginu um fimm ára skeið,
- c) með tilliti til c-liðar 1. mgr.:
- öll för, sem um getur í b-lið þessarar málsgreinar,
 - för smíðuð til eigin nota, að því tilskildu að þau verði ekki sett á markað í Bandalaginu um fimm ára skeið,
3. Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:
- a) „skemmtibátur“: allar tegundir fara, ætluð til íþróttar og tómstunda, óháð knúningsmáta, sem eru með bollengd frá 2,5 m til 24 m, mælt í samræmi við samhæfða staðla. Sú staðreynd að hægt er að nota sama bátinn til leiguflutninga og til þjálfunar í skemmtisiglingum kemur ekki í veg fyrir að hann falli undir gildissvið þessarar tilskipunar þegar hann er settur á markað í tómstundaskyni,
- b) „einmenningsfar á sjó“: bátur, undir 4 m að lengd, búinn brunahreyfli með vatnsgeisladælu sem helsta knúningsafl og sem reiknað er með að einn eða fleiri einstaklingar stýri, sitjandi, standandi eða krjúpandi, úti frekar en inni í stýrishúsi,
- c) „aflvél“: allir brunahreyflar með neista- eða þjöppukveikju sem eru notaðir sem knúningsafl, þ.m.t. innanborðstvigengis- og -fjörgengisvélar, skutdrif með eða án sambyggðs útblásturskerfis og utanborðsvélar,
- d) „umtalsverð breyting á vél“: breyting á vél sem:
- kann að valda því að vélin fari yfir viðmiðunarmarkið fyrir losun, sem er sett fram í B-hluta I. viðauka, að undanskilinni kerfisbundinni endurnýjun á íhlutum sem breytir ekki eiginleikum losunar, eða
 - eykur nafnafl vélarinnar um meira en 15%,
- e) „umtalsverð breyting á fari“: breyting á fari sem:
- hefur í för með sér breytingu á aðferð við að knýja farið áfram,
 - felur í sér umtalsverða breytingu á vél,
 - felur í sér það mikla breytingu á farinu að það telst vera nýtt far,
- f) „knúningsaðferð“: vélræn aðferð sem er notuð til að knýja farið áfram, t.d. með skrúfu eða vatnsgeisladælu,
- g) „hópur véla“: flokkun framleiðenda véla sem, með tilliti til hönnunar þeirra, má gera ráð fyrir að hafi sviðuð einkenni hvað varðar losun með útblæstri og sem eru í samræmi við kröfur þessarar tilskipunar varðandi losun með útblæstri,
- h) „framleiðandi“: einstaklingur eða lögaðili sem hannar og framleiðir vöru sem fellur undir þessa tilskipun eða lætur hana og/eða framleiða slíka framleiðsluvöru í því skyni að setja hana sjálfur á markað,
- i) „viðurkenndur fulltrúi“: einstaklingur eða lögaðili með staðfestu í Bandalaginu sem hefur skriflegt umboð frá framleiðanda til að koma fram fyrir hans hönd með tilliti til skuldbindinga þess síðarnefnda samkvæmt þessari tilskipun.“
2. Í stað 4. gr. komi eftirfarandi:
- „4. gr.
- Frjálsir flutningar framleiðsluvara sem um getur í 1. mgr. 1. gr.**
1. Aðildarríkin skulu ekki banna, takmarka eða koma í veg fyrir að settar verði á markað og/eða teknar í notkun á yfirráðasvæði þeirra framleiðsluvörur, sem um getur í 1. mgr. 1. gr. og eru merktar CE-merkinu, sem um getur í IV. viðauka, sem gefur til kynna samræmi þeirra við öll ákvæði þessarar tilskipunar, þar á meðal samræmisreglurnar í II. kafla.
2. Aðildarríkin skulu ekki banna, takmarka eða koma í veg fyrir að settir verði á markað hálfsmíðaðir bátar eða bátasmíðurinn eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu eða einstaklingur sem er ábyrgur fyrir markaðssetningu lýsir því yfir, í samræmi við a-lið í III. viðauka, að þeir verði fullgerðir af öðrum.
3. Aðildarríkin skulu ekki banna, takmarka eða hindra að íhlutar, sem um getur í II. viðauka og eru merktir CE-merkinu, sem um getur í IV. viðauka, sem gefur til kynna samræmi þeirra við viðeigandi grunnkröfur, verði settir á markað og/eða teknir í notkun, ef þessum íhlutum fylgir skrifleg samræmisýfirlýsing, eins og kveðið er á um í XV. viðauka, og ætlunin er að setja þessa íhluti í skemmtibáta, í samræmi við yfirlýsingu, sem um getur í b-lið III. viðauka, frá framleiðandanum, viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í Bandalaginu eða, í tilviki innflutnings frá þriðja landi, frá einstaklingi sem setur þessa íhluta á markað í Bandalaginu.

4. Aðildarríkin skulu ekki banna, takmarka eða koma í veg fyrir að settar verði á markað og/eða teknar í notkun:

— innanborðsvélar og skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis,

— vélar sem eru með gerðarviðurkenningu samkvæmt tilskipun 97/68/EB (*) og eru í samræmi við II. þrep, sem kveðið er á um í lið 4.2.3 í I. viðauka við þá tilskipun og,

— vélar sem eru með gerðarviðurkenningu samkvæmt tilskipun 88/77/EBE (**),

ef framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu lýsir því yfir í samræmi við 3. lið XV. viðauka að vélin, þegar hún er sett í skemmtibát eða einmenningsfar á sjó í samræmi við notkunarleiðbeiningar framleiðanda, sé í samræmi við kröfur þessarar tilskipunar varðandi losun með útblæstri.

5. Aðildarríkin skulu ekki hindra að framleiðsluvörur, sem um getur í 1. mgr. 1. gr. og eru ekki í samræmi við þessa tilskipun, séu til sýnis á kaupstefnum, sýningum, kynningum o.s.frv., að því tilskildu að vel sýnilegt merki gefi greinilega til kynna að slíkar framleiðsluvörur megi ekki setja á markað eða taka í notkun fyrr en þær hafa verið færðar til samræmis við tilskildar kröfur.

6. Ef framleiðsluvörurnar, sem um getur í 1. mgr. 1. gr., falla undir ákvæði annarra tilskipana, sem taka til annarra þátta og kveða á um áfestingu CE-merkis, skal merkið gefa til kynna að slíkar framleiðsluvörur uppfylli einnig ákvæði þeirra tilskipana. CE-merkið skal gefa til kynna samræmi við ákvæði þeirra tilskipana sem beitt er eða viðkomandi hluta þeirra. Í þessu tilviki skulu tilvísanir til áðurnefndra tilskipana, sem framleiðandi beitir, eins og þær eru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins*, koma fram í þeim skjölum, samræmisyfirlýsingum eða notkunarleiðbeiningum sem krafist er í tilskipunum og fylgja slíkum framleiðsluvörum.

(*) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/68/EB frá 16. desember 1997 um samræmingu laga aðildarríkjanna er varða aðgerðir gegn losun mengandi lofttegunda og agna frá brunahreyflum færanlegra véla sem ekki eru notaðar á vegum (Stjtið. EB L 59, 27.2.1998, bls. 1.) Tilskipuninni var breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/63/EB (Stjtið. EB L 227, 23.8.2001, bls. 41).

(**) Tilskipun ráðsins 88/77/EBE frá 3. desember 1987 um samræmingu laga aðildarríkjanna um ráðstafanir sem ber að gera til að stemma stigu við losun mengandi lofttegunda og efnisagna frá þrýstikveikjuhreyflum til notkunar í ökutæki og losun mengandi lofttegunda frá rafkveikjuhreyflum, knúnum með jarðgasi eða fljótandi jarðölfugasi, til notkunar í ökutæki (EB L 36, 9.2.1988, bls. 33). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/27/EB (Stjtið. EB L 107, 18.4.2001, bls. 10).“

3. eftirfarandi grein bætist við:

„6. gr. a

Nefndarmeðferð

1. Reynist nauðsynlegt, í ljósi tækniþróunar og nýrra rannsóknarniðurstaðna, að breyta kröfum 2. liðar B-hluta I. viðauka og 1. liðar C- hluta I. viðauka, að undanskildum beinum eða óbeinum breytingum á viðmiðunarmörkum fyrir hávaðamengun og losun með útblæstri ásamt Froude-tölu og P/D-hlutfallsgildi, skal framkvæmdastjórnin samþykkja breytingarnar með aðstoð fastanefndarinnar, sem komið er á fót skv. 3. mgr. 6. gr. og starfar sem stjórnýslunefnd í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. M.a. skal fjallað um viðmiðunareldsneyti og staðla sem eru notaðir við prófanir á losun með útblæstri og hávaðamengun.

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrjú mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.“

4. Í stað fyrsta undirliðar 1. mgr. 7. gr. komi eftirfarandi:

„1. Ef aðildarríki kemst að raun um að framleiðsluvörur, sem falla undir gildissvið 1. gr. og bera CE-merkið sem um getur í IV. viðauka, kunna að stofna öryggi og heilbrigði einstaklinga, eignum og umhverfi í hættu, þó að þær séu rétt hannaðar, smíðaðar, settar upp eftir því sem við á, rétt haldið við og þær notaðar eins og til er ætlast, skal það gera viðeigandi, tímabundnar ráðstafanir til þess að taka þær af markaði eða banna eða koma í veg fyrir að þær verði settar á markað og/eða teknar í notkun.“

5. Í stað 3. mgr. 7. gr. komi eftirfarandi:

„3. Ef framleiðsluvara, sem samræmist ekki ákvæðum 1. gr., er merkt CE-merkinu skal það aðildarríki, sem hefur lögsögu yfir þeim sem sá um merkinguna, gera viðeigandi ráðstafanir. Þetta aðildarríki tilkynnir það hinum aðildarríkjunum og framkvæmdastjórninni.

6. Í stað 8. gr. komi eftirfarandi:

„8. gr.

1. Áður en markaðssetning og/eða notkun hefst á þeim framleiðsluvörum sem um getur í 1. mgr. 1. gr. skal framleiðandinn eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu fara eftir þeim reglum sem um getur í 2., 3. og 4. mgr. þessarar greinar. Ef hvorki framleiðandinn né viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu axlar ábyrgðina á því að framleiðsluvara sé í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, að því er varðar mat sem fer fram að lokinni smíði skemmtibáts, getur hvaða einstaklingur eða hvaða lögaðili með staðfestu í Bandalaginu sem er, sem setur framleiðsluvöruna á markað og/eða

tekur hana í notkun á eigin ábyrgð, tekið á sig ábyrgðina. Í slíku tilvikum verður einstaklingurinn, sem setur framleiðsluvöruna á markað eða tekur hana í notkun, að leggja fyrir tilkynntan aðila umsókn um skýrslu að lokinni smíði. Einstaklingurinn, sem setur framleiðsluvöruna á markað og/eða tekur hana í notkun, verður að láta tilkynnta aðilanum í té öll tiltæk skjöl og öll tiltæk tækniskjöl sem varða fyrstu markaðssetningu framleiðsluvörunnar í upprunalandinu. Tilkynnti aðilinn skal skoða hverja einstaka framleiðsluvöru og vinna útreikninga og annað mat til að tryggja samræmi hennar við viðkomandi kröfur þessarar tilskipunar. Á auðkennisplötu framleiðanda, sem lýst er í lið 2.2 í I. viðauka, skal m.a. standa („vottorð að lokinni smíði“). Tilkynnti aðilinn skal semja samræmisskýrslu út frá matinu, sem unnið var, og upplýsa einstaklinginn, sem setur framleiðsluvöruna á markað og/eða tekur hana í notkun, um skuldbindingar hans. Sá einstaklingur skal semja samræmisýrslu (sjá XV. viðauka) og setja eða láta setja CE-merkið á framleiðsluvöruna ásamt auðkennisnúmeri hlutaðeigandi tilkynnts aðila.

2. Við A og B:hönnun og smíði framleiðsluvara, sem um getur í a-lið 1. mgr. 1. gr., skal framleiðandinn eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu fara að eftirfarandi reglum um bátahönnunarflokka A, B, C og D, eins og um getur í 1. lið A-hluta I. viðauka:

a) flokkar

- i) fyrir báta með bollengd frá 2,5 m til 12 m: innri framleiðslustýring og prófanir (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða EB-gerðarprófun (aðferðareining B), eins og lýst er í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D eða B+E eða B+F eða G eða H,
- ii) fyrir báta með bollengd frá 12 m til 24 m: EB-gerðarprófun (aðferðareining B), sem um getur í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D eða B+E eða B+F eða G eða H,

b) flokkur C:

- i) fyrir báta með bollengd frá 2,5 m til 12 m:

— þar sem samhæfðir staðlar varðandi lið 3.2 og 3.3 í A-hluta I. viðauka eru uppfylltir: innri framleiðslustýring (aðferðareining A), sem um getur í V. viðauka, eða innri framleiðslustýring ásamt prófunum (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða EB-gerðarprófun (aðferðareining B), eins og lýst er í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D eða B+E eða B+F eða G eða H,

— þar sem samhæfðir staðlar varðandi liði 3.2 og 3.3 í A-hluta I. viðauka eru ekki uppfylltir: innri framleiðslustýring og prófanir (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða EB-gerðarprófun (aðferðareining B), eins og lýst er í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D eða B+E eða B+F eða G eða H,

- ii) fyrir báta með bollengd frá 12 m til 24 m: EB-gerðarprófun (aðferðareining B), sem um getur í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D eða B+E eða B+F eða G eða H,

c) flokkur D:

fyrir báta með bollengd frá 2,5 m til 24 m: innri framleiðslustýring (aðferðareining A), sem um getur í V. viðauka, eða innri framleiðslustýring ásamt prófunum (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða EB-gerðarprófun (aðferðareining B), eins og lýst er í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D eða B+E eða B+F eða G eða H,

d) einmenningsfar á sjó:

innri framleiðslustýring (aðferðareining A), sem um getur í V. viðauka, eða innri framleiðslustýring ásamt prófunum (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða EB-gerðarprófun (aðferðareining B), eins og lýst er í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D eða B+E eða B+F eða G eða H,

- e) íhlutar sem um getur í II. viðauka: einhver af eftirfarandi aðferðareiningum: B+C eða B+D eða B+F eða G eða H.

3. Með tilliti til losunar með útblæstri:

að því er varðar framleiðsluvörur sem um getur í b-lið 1. mgr. 1. gr. skal framleiðandi vélarinnar eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu nota EB-gerðarprófun (aðferðareining B), sem lýst er í VII. viðauka, ásamt gerðarsamræmi (aðferðareining C), sem um getur í VIII. viðauka, eða einhverja af eftirfarandi aðferðareiningum: B+D, or B+E, or B+F, or G or H.

4. Með tilliti til hávaðamengunar:

- a) að því er varðar framleiðsluvörur, sem um getur í i- og ii-lið c-liðar 1. mgr. 1. gr., skal bátasmiðurinn eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu nota:

- i) ef notaður er samhæfður staðall (*) fyrir hávaðamælingu við prófanirnar: annaðhvort innri framleiðslustýringu ásamt prófunum (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða einingarsannprófun (aðferðareining G), sem um getur í XI. viðauka, eða fulla gæðatryggingu (aðferðareining H), sem um getur í XII. viðauka,

(*) EN ISO 14509.

- ii) ef Froude-talan og aðferðin við að mæla hlutfall milli vélarafis og slagrymis er notuð við matið: annaðhvort innri framleiðslustýringu (aðferðareining A), sem um getur í V. viðauka, eða innri framleiðslustýringu ásamt prófunum (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða einingarsannprófun (aðferðareining G), sem um getur í XI. viðauka, eða fulla gæðatryggingu (aðferðareining H), sem um getur í XII. viðauka,
- iii) ef gögn um staðfestan viðmiðunarbát, sem tekin eru upp í samræmi við i-lið, eru notuð við matið: annaðhvort innri framleiðslustýringu (aðferðareining A), sem um getur í V. viðauka, eða innri framleiðslustýringu ásamt viðbótarkröfum (aðferðareining Aa), sem um getur í VI. viðauka, eða einingarsannprófun (aðferðareining G), sem um getur í XI. viðauka, eða fulla gæðatryggingu (aðferðareining H), sem um getur í XII. viðauka,
- b) að því er varðar framleiðsluvörur, sem um getur í iii- og iv-lið c-liðar 1. mgr. 1. gr., skal framleiðandi einmenningsfars á sjó eða vélar eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu nota: innri framleiðslustýringu ásamt viðbótarkröfum, sem um getur í VI. viðauka (aðferðareining Aa), eða aðferðareiningu G eða H.“

7. Í stað 1., 2. og 3. mgr. 10. gr. komi eftirfarandi:

„1. Þegar eftirtaldar framleiðsluvörur eru settar á markað skulu þær bera CE-samræmismerkið:

- a) skemmtibátar, einmenningsförl á sjó og íhlutar, sem um getur í II. viðauka, og sem álitíð er að samræmist grunnkröfunum sem settar eru fram í I. viðauka,
- b) utanborðsvélar sem álitíð er að samræmist grunnkröfunum sem settar eru fram í B- og C-hluta I. viðauka,
- c) skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi sem álitíð er að samræmist grunnkröfunum sem settar eru fram í B- og C-hluta I. viðauka.

2. CE-samræmismerkið, eins og það er sýnt í IV. viðauka, skal fest á skemmtibáta og einmenningsförl á sjó, eins og tilgreint er í lið 2.2 í A-hluta I. viðauka, á íhluta þeirra, eins og tilgreint er í II. viðauka, og/eða á umbúðir þeirra og á utanborðsvélar og skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi, eins og tilgreint er í lið 1.1 í B-hluta I. viðauka, á greinilegan, læsilegan og óafmáanlegan hátt.

CE-merkinu skal fylgja kenninúmer tilkynnts aðila sem er ábyrgur fyrir því að reglunum í IX., X., XI., XII. og XVI. viðauka sé komið í framkvæmd.

3. Bannað er að festa á skemmtibáta merki eða áletranir sem geta valdið því að þriðju aðilar fái villandi upplýsingar um þýðingu og útfærslu CE-merkisins. Heimilt er að festa öll önnur merki á framleiðsluvörur, sem falla undir þessa tilskipun, og/eða á umbúðir þeirra, að því tilskildu að það geri CE-merkið ekki ógreinilegra eða ólæsilegra.“

8. Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á I. viðauka:

1. í stað fyrirsagnarinnar komi eftirfarandi:

„I. VIÐAUKI

GRUNNKRÖFUR

FORMÁLSORÐ

Í þessum viðauka merkir hugtakið „far“ skemmtibát og einmenningsfar á sjó.

A. Grunnöryggiskröfur um hönnun og smíði skemmtibáta.“

2. Í stað töflunnar „1. HÖNNUNARFLOKKAR FYRIR FÖR“ komi eftirfarandi:

„Hönnunarflokkur	Vindhraði (á Beaufort-kvarða)	Hæð kenniöldu (H 1/3 metrar)
A - „Úthafsfor“	meiri en 8	hærri en 4
B - „Grunnsævisfor“	8 eða minna	4 eða lægri
C - „Strandfor“	6 eða minna	2 eða lægri
D - „For á skýldum hafsvæðum /vatna- leiðum“	4 eða minna	0,3 eða lægri“

3. Í stað skilgreiningarinnar á hönnunarflokki A fyrir för komi eftirfarandi:

„A. Úthafsfor: Hönnuð fyrir lengri ferðir þar sem vindhraði getur mælst meiri en 8 vindstig (á Beaufort-kvarða) og hæð kenniöldu er 4 m eða hærri, burtséð frá óvenjulegum aðstæðum, og bátar sem eru að mestu sjálfbærir.“

4. Í stað skilgreiningarinnar á hönnunarflokki D fyrir för komi eftirfarandi:

„D. För á skýldum hafsvæðum/vatnaleiðum: Hönnuð fyrir ferðir á skýldu strandsævi, vikum, vötum, ám og skurðum þar sem vindhraði getur mælst allt að 4 vindstig og hæð kenniöldu er allt að 0,3 m, með stöku öldum sem ná 0,5 m hámarkshæð, t.d. frá skipum sem sigla framhjá þeim.“

5. Í stað síðasta undirliðar undir „1. Hönnunarflokkar fyrir för“ komi eftirfarandi:

„För í hverjum flokki skulu hönnuð og smíðuð þannig að þau standist þessar færíbreytur að því er varðar stöðugleika, uppdrift og aðrar viðeigandi grunnkröfur sem eru taldar upp í I. viðauka og að þau hafi góða stjórnþæfniseiginleika.“

6. Í stað textans við 2. „Almennar kröfur“ komi eftirfarandi:

„Framleiðsluvörur, sem falla undir a-lið 1. mgr. 1. gr., skulu samræmast grunnkröfunum sem gilda um þær.“

7. Í lið 2.1:

a) verði fyrirsögnin svohljóðandi: „Auðkenni fars“,

b) verði inngangsorðin svohljóðandi:

„Á öllum förum skal vera kenninúmer ásamt eftirfarandi upplýsingum:“

8. Í lið 2.2 „Auðkennisplata framleiðanda“ verði fjórði undirliður svohljóðandi:

„— hámarksfarmur, sem framleiðandi mælir með í samræmi við lið 3.6, að undanskilinni þyngd innihalds föstu tankanna þegar þeir eru fullir“,

9. Í lið 3.6 „Hámarksfarmur sem framleiðandi mælir með“ falli eftirfarandi orð niður:

„...eins og tilgreint er á auðkennisplötu framleiðanda,“

10. Í 5. lið, „Kröfur um uppsetningu“, bætist eftirfarandi liður við:

„5.1.5. Einmenningsfar á sjó án stjórnanda:

Einmenningsfar á sjó skal annaðhvort hannað með sjálfvirku gangrofi vélar eða með sjálfvirkum búnað til að draga úr ferð, sigla í hring og áfram þegar stjórnandinn fer sjálfviljugur frá borði eða fellur fyrir borð.“

11. Í stað liðar 5.2.2 komi eftirfarandi:

„5.2.2. Eldsneytisgeymar

Tryggilega skal gengið frá eldsneytisgeymum, leiðslum og slöngum og þær aðskildar eða varðar gegn öllum þýðingarmiklum hitagjöfum. Efnið sem geymarnir eru smíðaðir úr og útfærsla þeirra skal vera í samræmi við rými þeirra og eldsneytisgerð. Allir geymar skulu hafa loftræstibúnað.

Bensín skal geymt í geymum sem eru ekki hluti af bol bátsins og eru:

a) einangraðir frá vélarrúminu og öllum öðrum kveikjugjöfum,

b) aðskildir vistarverum,

Geyma má díseilsneyti í geymum sem eru hluti af bol bátsins.“

12. Í stað liðar 5.6.2 komi eftirfarandi:

„5.6.2. Slökkvibúnaður

För skulu útbúin með slökkvibúnaði sem er í samræmi við eldhættuna en annars ber að tilgreina hvar hentugum búnaði, sem samsvarar eldhættunni, hefur verið komið fyrir og hversu öflugur hann er. Ekki má taka farið í notkun fyrr en hentugum slökkvibúnaði hefur verið komið fyrir. Bensínvélarrymi skal varið með þannig slökkvikerfi að ekki sé þörf á að opna rýmið ef kviknar í. Ef hreyfanleg slökkvitæki eru sett upp skal þeim komið þannig fyrir að auðvelt sé að komast að þeim og eitt þeirra skal þannig staðsett að auðvelt sé að ná í það frá aðalstyrstað farsins.“

13. Í stað liðar 5.8 komi eftirfarandi:

„5.8. Búnaður til að koma í veg fyrir losun og búnaður til að auðvelda flutning úrgangs upp á land

Bátar skulu þannig smíðaðir að ekki sé hætt á að mengunarefni (olía, eldsneyti o.s.frv.) verði losuð í sjóinn.

Bátar með salerni skulu annaðhvort hafa:

- a) safngeyma, eða
- b) möguleika á að hafa safngeyma.

Bátar með varanlega uppsettum safngeymum skulu hafa staðlaða tengingu fyrir losun til að unnt sé að tengja rör sem taka við úrgangi við frárennslisrör bátsins.

Þar að auki skulu öll rör fyrir mannaúrgang, sem liggja gegnum bol bátsins, útbúin með tryggum lokunar búnaði.“

14. Eftirfarandi grein bættist við:

„B. Grunnkröfur að því er varðar losun með útblæstri frá aflvélum

Aflvélar skulu vera í samræmi við grunnkröfum að því er varðar losun með útblæstri

1. *Auðkenni vélar*

1.1. Hver vél skal vera greinilega merkt með eftirfarandi upplýsingum:

- vörunerki eða viðskiptaheiti framleiðanda vélarinnar,
- gerð vélar, hópi véla, ef við á,
- kenninúmeri vélar,
- CE-merki, sé þess krafist skv. 10. gr.

1.2. Merkingar þessar skulu endast eðlilegan endingartíma vélarinnar og skulu vera auðlesnar og óafmáanlegar. Ef merkimiðar eða -plötur eru notaðar skulu þær vera festar á þann hátt að festingin endist eðlilegan endingartíma vélarinnar og að ekki sé hægt að fjarlægja merkimiðana/-plötur án þess að eyðileggja þær eða gera þær ólæsilegar.

1.3. Merkingar þessar skulu festar við einhvern vélarhluta sem er nauðsynlegur við eðlilega notkun vélarinnar og sem að öllu jöfnu þarf ekki að endurnýja svo lengi sem vélin endist.

1.4. Merkingum þessum skal vera þannig fyrir komið að venjulegt fólk komi auðveldlega auga á þær eftir að vélin hefur verið sett saman með öllum þeim íhlutum sem nauðsynlegir eru fyrir notkun hennar.

2. *Kröfur er varða losun með útblæstri*

Aflvélar skulu hannaðar, smíðaðar og settar saman þannig að losun fari ekki yfir viðmiðunarmörk eftirfarandi töflu þegar þær eru settar upp á réttan hátt og notkun er eðlileg:

Tafla 1

Gerð	(g/kWh)							
	Kolsýringur $CO = A + B/P \frac{n}{N}$			Vetniskolefni $HC = A + B/P \frac{n}{N}$			Köfnunar- efnisoxíð (NO _x)	Agnir PT
	A	B	n	A	B	n		
Tvígengisvél með neistakveikju	150,0	600,0	1,0	30,0	100,0	0,75	10,0	Á ekki við
Fjörgengisvél með neistakveikju	150,0	600,0	1,0	6,0	50,0	0,75	15,0	Á ekki við
Þjöppukveikja	5,0	0	0	1,5	2,0	0,5	9,8	1,0

Ef A, B og n eru fastar í samræmi við töfluna er P_N nafnafl vélarinnar í kW og losun með útblæstri er mæld í samræmi við samhæfða staðalinn (*).

Þegar vélar eru yfir 130 kW ber að nota annan hvorn vinnsluhringinn E3 (IMO) eða E5 (vélar í skemmtibáta).

Viðmiðunareldsneyti fyrir losunarprófanir á vélum sem brenna bensíni og dísilolíu skal vera eins og tilgreint er í tilskipun 98/69/EB (tafla 1 og 2 í IX. viðauka) og fyrir losunarprófanir á vélum sem brenna fljótandi jarðolíugasi skal það vera eins og tilgreint er í tilskipun 98/77/EB.

3. Ending

Framleiðandi vélar skal láta í té uppsetningar- og viðhaldsleiðbeiningar sem ættu að sjá til þess, ef farið er eftir þeim, að vélin, miðað við venjulega notkun, uppfylli áfram framangreind mörk á eðlilegum endingartíma vélarinnar við venjuleg notkunarskilyrði.

Framleiðandi vélar skal afla þessara upplýsinga með undanfandi þolprófun, sem byggist á venjulegum prófunarlotum, og með því að reikna út slit á íhlutum, svo að hann geti samið nauðsynlegar viðhaldsleiðbeiningar og látið fylgja öllum nýjum vélum þegar þær eru settar á markað í fyrsta sinn.

Með eðlilegum endingartíma vélar er átt við:

- innanborðsvélar eða skutdrif með eða án sambyggðs útblásturskerfis: 480 klukkustundir eða 10 ár, hvort sem verður fyrr,
- vélar í einmenningsförum á sjó: 350 klukkustundir eða fimm ár, hvort sem verður fyrr,
- utanborðsvélar: 350 klukkustundir eða 10 ár, hvort sem verður fyrr.

4. Notendahandbók

Notendahandbók skal fylgja með hverri vél á tungumáli eða tungumálum Bandalagsins, að ákvörðun þess aðildarríkis þar sem setja á vélna á markað. Í handbókinni verða að vera:

- uppsetningar- og viðhaldsleiðbeiningar sem nauðsynlegar eru til að tryggja að vélin starfi eðlilega og samræmist kröfunum í 3. lið (Ending),
- upplýsingar um afl vélarinnar, mælt í samræmi við samhæfða staðalinn.

(*) EN ISO 8178-1: 1996.

C. Grunnkröfur að því er varðar hávaðamengun

Skemmtibátur með innanborðsvélar eða skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis, einmenningsfar á sjó og utanborðsvélar og skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi skulu vera í samræmi við eftirfarandi grunnkröfur að því er varðar hávaðamengun.

1. Hávaðastig

- 1.1. Skemmtibáta með innanborðsvélar eða skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis, einmenningsfar á sjó og utanborðsvélar og skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi skal hanna, smíða og setja saman þannig að hávaðamengun, mæld í samræmi við prófanir í samhæfða staðlinum (**), fari ekki yfir viðmiðunarmörk eftirfarandi töflu:

Tafla 2

Afl einstakrar vélar kW	Hámarkshljóðþrýstingsstig = L _{pASmax} dB
$P_N \leq 10$	67
$10 < P_N \leq 40$	72
$P_N > 40$	75

þar sem P_N = nafnafl vélar í kW á nafnhraða og L_{pASmax} = hámarkshljóðþrýstingsstig í dB.

(**) EN ISO 14509.

Fyrir einingar með tvær eða margar vélar af öllum gerðum má frávikið vera 3 dB.

- 1.2. Annar kostur en hljóðmæling er að skemmtibátur með innanborðsvél eða skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis telst samræmast þessum hávaðakröfum ef Froude-talan er $\leq 1,1$ og hlutfallið milli vélarafis og slagrymis er ≤ 40 og vél og útblásturskerfi er sett upp í samræmi við forskrift frá framleiðanda vélarinnar.
- 1.3. „Froude-tala“ finnst með því að deila kvaðratrótinni af lengd vatnslínunnar l_{wl} (m) í hámarks hraða báts V (m/s) og margfalda með uppgæfnum þyngdarfásta ($g = 9,8 \text{ m/s}^2$)

$$Fn = \frac{V}{\sqrt{(g \cdot L_{wl})}}$$

„Hlutfallið milli vélarafis og slagrymis“ finnst með því að deila slagrymi báts D (t) = $\frac{P}{D}$ í vélarafi P (kW).

- 1.4. Enn annar kostur í stað hljóðmælingar er að skemmtibátur með innanborðsvél eða skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis telst samræmast þessum hávaðakröfum ef helstu hönnunarfæribreytur eru jafngildar eða samrýmast hönnunarfæribreytum fyrir staðfest viðmiðunarför eða eru innan þeirra vikmarka sem eru tilgreind í samhæfða staðlinum.
- 1.5. „Staðfest viðmiðunarför“ er sérstök samsetning af bol og innanborðsvél eða skutdrifi án sambyggðs útblásturskerfis, sem samræmist kröfum er varða hávaðamengun, þegar hávaðamengun er mæld í samræmi við lið 1.1, og verða allar helstu viðkomandi hönnunarfæribreytur og hljóðstigsmælingar síðan að hafa verið tilgreindar í opinberri skrá yfir staðfest viðmiðunarför.

2. *Notendahandbók:*

Að því er varðar skemmtibáta með innanborðsvél eða skutdrif með eða án sambyggðs útblásturskerfis og einmenningsfór á sjó skal notendahandbókin, sem krafist er samkvæmt lið 2.5 í A-hluta I. viðauka, innihalda upplýsingar sem eru nauðsynlegar til að halda farinu og útblásturskerfinu í því ástandi sem, eftir því sem unnt er, tryggir samræmi við tiltekin hávaðamörk við venjulega notkun.

Að því er varðar utanborðsvélar skal notendahandbókin, sem krafist er skv. 4. lið B-hluta I. viðauka, innihalda leiðbeiningar sem eru nauðsynlegar til að halda utanborðsvélinni í því ástandi sem, eftir því sem unnt er, tryggir samræmi við tiltekin hávaðamörk við venjulega notkun.“

9. 4. liður II. viðauka verði svohljóðandi:

„4. Eldsneytisgeymar ætlaðir fyrir fasta uppsetningu og eldsneytisleiðslur.“

10. Í stað VI. viðauka komi eftirfarandi:

„VI. VIÐAUKI

INNRI FRAMLEIÐSLUSTÝRING ÁSAMT PRÓFUNUM (aðferðareining Aa, 1. kostur)

Þessi aðferðareining er sett saman úr aðferðareiningu A, eins og og getur í V. viðauka, og eftirfarandi viðbótarkröfum:

A. Hönnun og smíði

Framleiðandinn eða aðilar fyrir hans hönd láta fara fram eina eða fleiri eftirfarandi prófana á einum eða fleiri förum sem eru dæmigerð fyrir framleiðslu framleiðanda eða sjá um samsvarandi útreikninga eða eftirlit:

- a) stöðugleikaprófun í samræmi við lið 3.2 í grunnkröfunum (A-hluti I. viðauka),
- b) prófun á uppdriftseiginleikum í samræmi við lið 3.3 í grunnkröfunum (A-hluti I. viðauka).

Eftirfarandi ákvæði gilda um báðar prófanir:

Prófanirnar, útreikningarnir eða eftirlitið skal vera á ábyrgð tilkynnts aðila sem framleiðandi velur.

B. Hávaðamengun

Að því er varðar skemmtibáta með innanborðsvél eða skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis og einmenningsfór á sjó:

Framleiðandi fars eða aðilar fyrir hans hönd láta fara fram hljóðmengunarprófanirnar, sem eru skilgreindar í C-hluta I. viðauka, á einu eða fleiri förum, sem eru dæmigerð fyrir framleiðslu framleiðanda, á ábyrgð tilkynnts aðila sem framleiðandinn velur.

Að því er varðar utanborðsvélar og skutdrif með sambyggðu útblásturskerfi:

Framleiðandi vélar eða aðilar fyrir hans hönd skulu láta fara fram hljóðmengunarprófanirnar, sem eru skilgreindar í C-hluta I. viðauka, á einni eða fleiri vélum í hverjum hópi véla, sem eru dæmigerðar fyrir framleiðslu framleiðanda, á ábyrgð tilkynnts aðila sem framleiðandinn velur.

Eigi að prófa fleiri en eina vél úr hópi véla skal nota tölfraðilegu aðferðina, sem lýst er í XVII. viðauka, til að tryggja samræmi úrtaks.“

11. Eftirfarandi liður bætist við VIII. viðauka:

„4. Þegar um er að ræða mat á samræmi við kröfur þessarar tilskipunar er varða losun með útblæstri og ef framleiðandi starfar ekki samkvæmt viðeigandi gæðakerfi, eins og lýst er í XII. viðauka, getur tilkynntur aðili, sem framleiðandinn velur, sinnt eða látið sinna eftirliti af og til. Ef gæðin eru ófullnægjandi eða nauðsynlegt virðist að sannprófa gildi gagnanna, sem framleiðandinn lagði fram, skal eftirfarandi málsmeðferð beitt:

Vél er tekin út úr framleiðsluröðinni og prófuð eins og lýst er í B-hluta I. viðauka. Prófunarvélur skulu vera tilkeyrðar að hluta eða öllu leyti, í samræmi við forskriftir framleiðanda. Ef losun með útblæstri, sem einkennir vélinu sem tekin var úr framleiðsluröðinni, fer yfir viðmiðunarmörkin skv. B-hluta I. viðauka getur framleiðandinn farið fram á að mælingar verði gerðar á úrtaki véla, sem teknar eru úr framleiðsluröðinni, þ.m.t. á vélinni sem upprunalega var tekin úr röðinni. Til að tryggja að framangreint úrtak véla sé í samræmi við kröfur tilskipunarinnar skal nota tölfræðilegu aðferðina sem lýst er í XVII. viðauka.“

12. Eftirfarandi undirgrein bætist við lið 5.3 í X. viðauka:

„Við mat á samræmi við kröfurnar varðandi losun með útblæstri skal beita málsmeðferðinni sem skilgreind er í XVII. viðauka.“

13. Í stað XIII. viðauka komi eftirfarandi:

„XIII. VIÐAUKI

TÆKNISKJÖL SEM FRAMLEIÐANDI LEGGUR FRAM

Í tækniskjöllum sem um getur í V., VII., VIII., IX., XI. og XVI. viðauka skulu vera öll viðeigandi gögn eða aðferðir sem framleiðandi notar til að tryggja að fôr og íhlutar þeirra samræmist grunnkröfunum sem eiga við um þau.

Tækniskjölín skulu gera kleift að skilja hönnun, framleiðslu og notkun framleiðsluvörunnar og meta samræmi hennar við kröfur þessarar tilskipunar.

Skjölín skulu innihalda, að svo miklu leyti sem það skiptir máli fyrir matið:

- a) almenna lýsingu á gerðareintakinu,
- b) heildarlýsingu á hönnun og framleiðsluteikningar og skýringarmyndir af íhlutum, undireiningum, straumrásum o.s.frv.,
- c) lýsingar og útskýringar sem eru nauðsynlegar til að skilja umræddar teikningar og skýringarmyndir og fyrir notkun framleiðsluvörunnar,
- d) skrá yfir staðlana, sem um getur í 5. gr. og sem beitt er að öllu leyti eða að hluta, og lýsingar á lausnum sem samþykktar hafa verið til að uppfylla grunnkröfur tilskipunarinnar þegar stöðlunum, sem um getur í 5. gr., hefur ekki verið beitt,
- e) niðurstöður hönnunarútreikninga, athugana, sem hafa verið gerðar o.s.frv.,
- f) prófunarskýrslur eða útreikninga á stöðugleika í samræmi við lið 3.2 í grunnkröfunum og á uppdrift í samræmi við lið 3.3 í grunnkröfunum. (A- hluti I. viðauka),
- g) prófunarskýrslur um losun með útblæstri sem sýna fram á samræmi við 2. lið í grunnkröfunum (B-hluti I. viðauka),
- h) prófunarskýrslur um hávaðamengun eða gögn um staðfest viðmiðunarfar sem sýna fram á samræmi við 1. lið í grunnkröfunum (C-hluti I. viðauka).“

14. Í stað 1. liðar XIV. viðauka komi eftirfarandi:

„1. Tilkynnti aðilinn, forstjóri hans og þeir starfsmenn, sem sjá um sannprófanir skulu hvorki vera hönnuðir, framleiðendur, birgjar né annast uppsetningu á framleiðsluvörum, sem um getur í 1. gr., sem þeir skoða né heldur vera viðurkenndir fulltrúar neins þessara aðila. Þeir mega hvorki sjálfir né fyrir hönd annarra hafa bein afskipti af hönnun, smíði, markaðssetningu eða viðhaldi áðurnefndra framleiðsluvara. Þetta útilokar ekki möguleikann á skiptum á tæknilegum upplýsingum milli framleiðandans og tilkynnta aðilans.“

1a. Tilkynntur aðili skal vera óháður og ekki starfa undir stjórn framleiðenda eða birgja.“

15. Í stað XV. viðauka komi eftirfarandi:

„XV. VIÐAUKI

SKRIFLEG SAMRÆMISYFIRLÝSING

1. Skrifleg yfirlýsing um samræmi við ákvæði tilskipunarinnar skal alltaf fylgja:
 - a) skemmtibátum og einmenningsföllum á sjó og vera hluti af notendahandbók (liður 2.5 í A-hluta I. viðauka),
 - b) íhlutunum sem um getur í II. viðauka,
 - c) aflvélum og vera hluti af notendahandbók (4. liður B-hluta I. viðauka).
2. Skriflega samræmisyfirlýsingin skal innihalda eftirfarandi (*):
 - a) nafn og heimilisfang framleiðanda eða viðurkennds fulltrúa hans með staðfestu í Bandalaginu (**),
 - b) lýsingu á framleiðsluvörðunni sem er skilgreind í 1. lið (***),
 - c) tilvísanir í viðkomandi samhæfða staðla sem eru notaðir eða tilvísanir í forskriftir sem samræmisyfirlýsing miðast við,
 - d) eftir því sem við á, tilvísun í aðrar tilskipanir Bandalagsins sem beitt er,
 - e) eftir því sem við á, tilvísun í EB-gerðarprófunarvottorð sem tilkynntur aðili hefur gefið út,
 - f) eftir því sem við á, nafn og heimilisfang tilkynnta aðilans,
 - g) auðkenni einstaklings sem hefur umboð til að undirrita fyrir hönd framleiðanda eða viðurkennds fulltrúa hans með staðfestu í Bandalaginu.
3. Að því er varðar:
 - innanborðsvélar og skutdrif án sambyggðs útblásturskerfis,
 - vélar sem eru með gerðarviðurkenningu samkvæmt tilskipun 97/68/EB og eru í samræmi við II. þrep, sem kveðið er á um í lið 4.2.3 í I. viðauka við síðarnefndu tilskipunina og,
 - vélar sem eru með gerðarviðurkenningu samkvæmt tilskipun 88/77/EBE,

skal samræmisyfirlýsingin innihalda, auk upplýsinganna í 2. lið, yfirlýsingu frá framleiðanda um að vélin samræmist kröfum þessarar tilskipunar er varða losun með útblæstri, þegar hún er sett í skemmtibát í samræmi við notkunarleiðbeiningar frá framleiðanda, og að ekki megi taka vélina í notkun fyrr en lýst hefur verið yfir að skemmtibáturinn, sem setja á vélina í, samræmist viðkomandi ákvæði tilskipunarinnar, svo fremi þess sé óskað,

(*) Verður að vera samin á því tungumáli eða tungumálum sem kveðið er á um í lið 2.5 í A-hluta I. viðauka.

(**) Firmanafn og fullt pósthfang. Viðurkenndur fulltrúi skal einnig tilgreina firmanafn og pósthfang framleiðanda.

(***) Lýsing á hlutaðeigandi vöru, gerð og raðnúmer, ef við á.“

16. Eftirfarandi viðaukar bættist við:

„XVI. viðauki

GÆDATRYGGING VÖRU (AÐFERÐAREINING E)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvemig framleiðandi, sem rækir þær skyldur sem er lýst í 2. lið, sér til þess og lýsir yfir að viðkomandi vörur séu í samræmi við gerðina sem lýst er í EB-gerðarprófunarvottorðinu og fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við þær eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í Bandalaginu skal festa CE-merki á hverja vörueiningu og gefa skriflega samræmisyfirlýsingu. CE-merkinu skal fylgja auðkennistákn tilkynnta aðilans sem annast eftirlitið, eins og tilgreint er í 4. lið.

2. Framleiðandinn skal nota viðurkennt gæðakerfi við lokaskoðun og prófun á vörum, eins og kveðið er á um í 3. lið, og skal sæta eftirliti, eins og tilgreint er í 4. lið.

3. Gæðakerfi

- 3.1. Framleiðandinn skal leggja inn umsókn um mat á gæðakerfi sínu vegna viðkomandi framleiðsluvara hjá tilkynntum aðila að eigin vali.

Umsóknin skal innihalda:

- allar upplýsingar sem máli skipta um fyrirhugaðan vöruflokk,
- upplýsingaskjöl um gæðakerfið,
- ef við á, tækniskjöl um samþykktu gerðina og afrit af EB-gerðarprófunarvottorðinu.

- 3.2. Samkvæmt gæðakerfinu er hver framleiðsluvara rannsökuð og gerðar á henni viðeigandi prófanir, eins og tilgreint er í viðeigandi staðli eða stöðlum sem um getur í 5. gr., eða jafngildar prófanir til að tryggja að hún samræmist þeim kröfum tilskipunarinnar sem við eiga. Skjalfesta skal alla þá þætti, kröfur og ákvæði, sem framleiðandi hefur stuðst við, á kerfisbundinn og skipulegan hátt sem skriflegar reglur, aðferðir og leiðbeiningar. Þessi gögn um gæðakerfið verða að vera með þeim hætti að áætlanir, skipulag, handbækur og skrár er varða gæði séu alltaf túlkaðar á sama hátt.

Gögnin skulu einkum innihalda fullnægjandi lýsingu á:

- gæðamarkmiðum og stjórnskipulagi, ábyrgð og valdi stjórnenda með tilliti til vörugæða,
- þeim athugunum og prófunum sem verða gerðar að framleiðslu lokinni,
- aðferðum til að fylgjast með því að gæðakerfið sé skilvirkt,
- skýrslum um gæði, svo sem skoðunarskýrslum og prófunargögnum, kvörðunargögnum, skýrslum um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.

- 3.3. Tilkynnti aðilinn skal meta gæðakerfið til þess að ákveða hvort það fullnægi kröfunum sem um getur í lið 3.2.

Hann skal gera ráð fyrir samræmi við kröfurnar ef viðeigandi samhæfðum staðli er beitt í gæðakerfinu.

Í úttektarhópnum skal vera a.m.k. einn maður sem hefur reynslu af því að meta framleiðslutæknina sem um er að ræða. Matið skal fela í sér heimsókn á athafnasvæði framleiðanda.

Ákvörðunin skal tilkynnt framleiðanda. Í tilkynningunni skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

- 3.4. Framleiðandinn skal skuldbinda sig til að rækja skyldur sínar vegna gæðakerfisins, í þeirri mynd sem það hefur verið samþykkt, og að viðhalda því svo að það sé fullnægjandi og skilvirkt.

Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans skal upplýsa tilkynnta aðilann, sem samþykkti gæðakerfið, um allar fyrirhugaðar uppfærslur á því.

Tilkynnti aðilinn skal meta þær breytingar sem lagðar eru til og ákveða hvort breytt gæðakerfi fullnægir kröfunum, sem um getur í lið 3.2, eða hvort nýtt mat þarf að fara fram.

Hann skal tilkynna framleiðanda ákvörðun sína. Í tilkynningunni skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun um matið.

4. Eftirlit á ábyrgð tilkynnts aðila.

- 4.1. Tilgangurinn með eftirlitinu er að tryggja að framleiðandi ræki skyldur sínar vegna samþykta gæðakerfisins.

- 4.2. Framleiðandinn skal veita tilkynnta aðilanum aðgang í eftirlitsskyni að stöðum fyrir skoðun, prófun og geymslu og fá honum í hendur allar nauðsynlegar upplýsingar, einkum:
- gögn um gæðakerfið,
 - tækniskjöl,
 - skýrslur um gæði, svo sem skoðunarskýrslur og prófunargögn, kvörðunargögn, skýrslur um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.
- 4.3. Tilkynnti aðilinn skal með jöfnu millibili gera úttekt á því hvort framleiðandi viðheldur gæðakerfinu og notar það og láta framleiðandanum í té úttektarskýrslu.
- 4.4. Að auki getur tilkynnti aðilinn komið í vitjun til framleiðandans fyrirvaralaust. Í slíkum vitjunum er tilkynnta aðilanum heimilt að gera eða láta gera prófanir til að ganga úr skugga um að gæðakerfið starfi rétt ef með þarf. Hann skal gefa framleiðandanum skýrslu um vitjunina og prófunarskýrslu, hafi prófun farið fram.
5. Framleiðandi skal, í a.m.k. tíu ár eftir að varan var síðast framleidd, hafa tiltækt fyrir innlend yfirvöld:
- skjölin sem um getur í þriðja undirlíð annarrar undirgreinar í lið 3.1,
 - gögn um þær uppfærslur sem um getur í annarri undirgrein í lið 3.4,
 - þær ákvarðanir og skýrslur frá tilkynnta aðilanum sem um getur í lokaundirgrein liðar 3.4 og í liðum 4.3 og 4.4.
6. Sérhver tilkynntur aðili skal veita öðrum tilkynntum aðilum upplýsingar um viðurkenningar gæðakerfa sem hafa verið veittar eða afturkallaðar.

XVII. VIÐAUKI

SAMRÆMI FRAMLEIÐSLUMATS Á LOSUN MEÐ ÚTBLÆSTRI OG HÁVAÐAMENGUN

1. Til að sannprófa samræmi innan vélahóps skal taka úrtak af vélum úr framleiðsluröðinni. Framleiðandinn ákveður stærð úrtaksins (n) í samráði við tilkynnta aðilann.
2. Hreint meðaltal niðurstaðna, X , sem úrtakið gefur, skal reiknað út fyrir hvern undirliggjandi þátt í losun með útblæstri og hávaðamengun sem viðkomandi reglur gilda um. Framleiðsluröðin telst vera í samræmi við kröfumar (fullnægjandi niðurstaða) ef eftirfarandi skilyrði eru uppfyllt:

$$X + K \cdot S \leq L$$

S er staðalfrávik, þar sem:

$$S^2 = \sum (x - X)^2 / (n - 1)$$

X = hreint meðaltal niðurstaðna

x = einstakar niðurstöður um úrtakið

L = viðkomandi viðmiðunarmark

n = fjöldi véla í úrtaki

k = tölfræðilegur stuðull sem ákvarðast af n (sjá töflu)

n	2	3	4	5	6	7	8	9	10
k	0,973	0,613	0,489	0,421	0,376	0,342	0,317	0,296	0,279
n	11	12	13	14	15	16	17	18	19
k	0,265	0,253	0,242	0,233	0,224	0,216	0,210	0,203	0,198

Ef $n \geq 20$ þá er $k = 0,860/\sqrt{n}$. $k = 0,860/\sqrt{n}$.

2. gr.

Eigi síðar en 31. desember 2006 skal framkvæmdastjórnin leggja fram skýrslu um möguleikana á að bæta enn frekar eiginleika véla frá umhverfissjónarmiði og athuga m.a. þörfina á að endurskoða hönnunarflokka fyrir fôr. Teljist það viðeigandi með hliðsjón af þessari skýrslu skal framkvæmdastjórnin leggja viðkomandi tillögur fyrir Evrópuþingið og ráðið eigi síðar en 31. desember 2007. Framkvæmdastjórnin skal, að fenginni reynslu, athuga eftirfarandi:

- þörfina fyrir að draga enn frekar úr losun loftmengunarefna og hávaðamengun til að fullnægja kröfum um umhverfisvernd,
- hugsanlega kosti kerfis fyrir samræmistat vegna fara sem eru í notkun,
- hvort fyrir liggja kostnaðarhagkvæmar ráðstafanir til eftirlits með losun,
- þörfina fyrir að draga úr uppgufun eldsneytis og eldsneytisleka,
- möguleikann á að samþykkja alþjóðlega staðla fyrir losun með útblæstri og fyrir hávaðamengun,
- möguleikann á að einfalda kerfið fyrir verklagsreglur um samræmistat.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Aðildarríkin skulu beita þessum ráðstöfunum frá og með 1. janúar 2005.

2. Aðildarríkin skulu leyfa að framleiðsluvörur verði settar á markað og/eða teknar í notkun, svo fremi vörurnar séu í samræmi við þær reglur sem gilda á yfirráðasvæði þeirra á gildistökuþegi þessarar tilskipunar, sem hér segir:

- til og með 31. desember 2005 ef framleiðsluvörur falla undir a-lið 1. mgr. 1. gr.,
- til og með 31. desember 2005 ef um er að ræða þjöppukveikju og fjörgengisvélur með neistakveikju og
- til og með 31. desember 2006 ef um er að ræða tvíengisvél með neistakveikju.

3. Þegar aðildarríkin samþykkja ráðstafanirnar, sem um getur í 1. mgr., skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

4. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Aðildarríkin skulu ákveða viðurlög við brotum á innlendum ákvæðum sem eru samþykkt á grundvelli þessarar tilskipunar. Þessi viðurlög skulu vera árangursrík, í réttu hlutfalli við brot og letjandi.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 16. júní 2003.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

G. PAPANDREOU

forseti.
